

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 258

PDF erstellt am: **24.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2765

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 258

Bern, Freitag 2. November 1956

74. Jahrgang — 74<sup>e</sup> année

Berne, vendredi 2 novembre 1956

N° 258

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21880  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich  
Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—; zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
Regie: Publicitas AG. — Insertionsstar: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21880  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
Publicitas SA. — Tarifs d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der Gerichtspräsident von Laupen hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Schuldbrief von Fr. 5000, zugunsten des am 16. September 1954 verstorbenen Fritz Fuchs-Siegenthaler, des Christian, von Neuenegg, geboren 1886, gewesener Wirt und Landwirt in Juchlishaus, Gemeinde Mühleberg, ausgestellt am 21. Oktober 1935, Belege Serie I, Nr. 1990, haftend in der III. Pfandstelle mit Vorgängen von total Fr. 44 000 auf Mühleberg-Grundbuchblätter Nrn. 520 bis 523, welche Liegenschaften sich im Eigentum des Sohnes Hans Fuchs in Juchlishaus/Mühleberg befinden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR wird der allfällige Besitzer dieses Wertpapiers aufgefordert, es unverzüglich, spätestens innert Jahresfrist, seit der ersten Bekanntmachung dieses Aufrufs im Schweizerischen Handelsamtsblatt, der unterzeichneten Gerichtsstelle vorzulegen. Ebenso wird sonst jemand, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, ersucht, unverzüglich bzw. binnen gleicher Frist der unterzeichneten Gerichtsstelle Kenntnis zu geben. Sollte keine Vorlegung erfolgen oder keine Meldung eintreffen, würde die Urkunde nach Jahresfrist kraftlos erklärt.

Laupen, 1. November 1956.  
(497<sup>a</sup>)

Richteramt Laupen,  
der Gerichtsschreiber: Streit.

Es werden vermisst:

Realkautionsurkunde vom 6. November 1902, von Fr. 22 820.—, haftend auf Grundbuch Siblingen Nrn. 70, 60, 60a, 121 b (alt), Schuldner: Hans Kübler-Willmann, Siblingen, Gläubiger: E. Kübler, Schaffhausen;

Schuldbrief vom 31. Juli 1922 im I. Rang, von Fr. 14 000.—, haftend auf Grundbuch Siblingen Nr. 3193 (alt), Schuldnerin: Emma Kübler-Weber, Siblingen, Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Neunkirch;

Inhaber-Schuldbrief vom 11. November 1924 im I. Rang von Fr. 4000.—, haftend auf Grundbuch Siblingen Nrn. 1688, 2218, 2220 (alt), Schuldnerin: Emma Kübler-Weber, Siblingen.

Die unbekannten allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, sie bis 10. November 1957 dem Bezirksrichter Schleithelm vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (38<sup>a</sup>/57)

Schaffhausen, den 31. Oktober 1956.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 14. Dezember 1931, Beleg Serie II, Nr. 634, von Fr. 8000, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 1413 von Worb der Frau Wwe. Hanna Schmutz-Bähler, zu Gunsten von Fritz Wernli, Trimbach bei Olten.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen, in Schlosswil, vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (496<sup>a</sup>)

Schlosswil, 30. Oktober 1956.

Der Gerichtspräsident:  
Rindlisbacher.

Nous, président du Tribunal I du district de Bienne, ordonnons au détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de 2000 fr., inscrite le 1<sup>er</sup> mai 1953 à série III, N° 276, en faveur de Dame Andrée Küffer-Arnould, Bienne, grevant en 3<sup>e</sup> rang l'immeuble sis ban de Bienne, feuillet 49, N° 8310, de produire ce titre à notre greffe, dans le délai d'une année dès la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (494<sup>a</sup>)

Bienne, le 30 octobre 1956.

Le président du Tribunal I du district de Bienne:  
Matter.

Par ordonnance du 24 octobre 1956, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Veveyse, faisant application des art. 977 ss C.O., somme le porteur éventuel du titre suivant: Obligation hypothécaire du 30 juin 1933 de 2000 fr., en faveur d'Alfred, Henri et Pierre Levrat, grevant les articles 157 et 159 de la commune de Progens, propriété d'Etienne Bart, fils de Joseph, à Grattavache, à se faire connaître au greffe du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation de ce titre sera prononcée. (492<sup>a</sup>)

Châtel-St-Denis, le 29 octobre 1956.

Le président: André Currat.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Verfügung der Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Rorschach und Neutoggenburg und gemäss Entscheid der Bezirksgerichte Sankt Gallen I und Seebazirk sind folgende Wertpapiere mit Genehmigung der Rekurskommission kraftlos erklärt worden:

1. Inhabersparheft Nr. 27386 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Wil, mit einem Guthaben von Fr. 2978.80 per 2. Juni 1955;
2. Inhabersparheft Nr. 5197 der St. Gallischen Kantonalbank, Agentur Uzwil, mit einem Guthaben von Fr. 4483.— per 31. Dezember 1954;
3. Inhabersparheft Nr. 7975 der Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G., Wil, mit einem Guthaben von Fr. 4433.05 per 31. Dezember 1954;
4. Einlageheft Nr. 691 der Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G., St. Gallen, lautend auf J. Amstein-Drüssel, Schlossermeister, St. Georgenstrasse 49, St. Gallen, mit einem Guthaben von Fr. 3771.90 per 29. November 1954;
5. 4 Aktien zu je Fr. 2500.— der Allgemeinen Versicherungsgesellschaft Helvetia in St. Gallen Lit. B Nrn. 2976, 2977, 2978 und 2979, mit Dividenden-Coupons pro 1951 & ff, lautend auf den Namen von Frl. Maria Bernasconi, Mendrisio;
6. Inhaberschuldbrief Nr. 6788, im Betrage von Fr. 2000.—, datiert vom 4. Oktober 1929, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Parzelle St. Gallen Nr. 1803, Obere Felsenstrasse 10, des Otto Gnehm, Spengler, St. Gallen;
7. Inhaberschuldbrief Nr. 2060, im Betrage von Fr. 7000.—, datiert vom 10. März 1931, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft des Gottlieb Baumann, Langgasse 58, St. Gallen, Parzelle St. Fiden Nr. 147 (frühere Grundeigentümer: Erben des Gustav Müller-Uhr);
8. Versicherungsbrief Nr. 310, im Betrage von Fr. 500.— (ursprünglich Fr. 1000.—), datiert vom 7. März 1876, lastend auf der Liegenschaft des Ludwig Fehr, Parzelle Nr. 659 an der Kirchstrasse 13a in Rorschach.
9. Versicherungsbrief Band IV, fol. 324 Pfandprotokoll Uznach, im Betrage von Fr. 500.—, datiert vom 4. März 1868, lastend auf der Liegenschaft des Anton Oertig im Uznaberg-Uznach, Kat. Nr. 285 der Gemeinde Uznach, lautend zu Gunsten von Anton Wissmann, Uznach;
10. Pfandbrief von Fr. 1060.60, Pfandprotokoll Schmerikon C/94, datiert vom 17. September 1853, lautend zu Gunsten von Josef Marin Müller, Schmerikon;
- Pfandbrief von Fr. 200.—, Pfandprotokoll Schmerikon D/18, datiert vom 3. Januar 1867, lautend zu Gunsten von Jgfr. Agatha Müller;
- Versicherungsbrief von Fr. 287.—, Pfandprotokoll Schmerikon D/98, datiert vom 10. Dezember 1870, lautend zu Gunsten von Wwe. Josepha Leuthold, von Uetikon;
- Versicherungsbrief von Fr. 287.—, Pfandprotokoll Schmerikon D/99, datiert vom 10. Dezember 1870, lautend zu Gunsten von Jgfr. Krescentia Müller;
- Versicherungsbrief von Fr. 200.—, Pfandprotokoll Schmerikon C/196, datiert vom 17. November 1859, lautend zu Gunsten von Dr. A. Keller, Schmerikon;
- Versicherungsbrief von Fr. 650.—, Pfandprotokoll Schmerikon C/317, datiert vom 11. Januar 1866, lautend zu Gunsten von Leonz Blöchli, Zimmermann, Schmerikon;
- Pfandbrief von Fr. 300.—, Pfandprotokoll Schmerikon C/147; datiert vom 15. März 1856, lautend zu Gunsten von Politische Gemeinde Schmerikon;
- Kaufschuldbrief von Fr. 1080.—, Pfandprotokoll Schmerikon C/239, datiert vom 26. November 1861, lautend zu Gunsten von Cölestin Kriech, zum Adler, Schmerikon;
- Versicherungsbrief von Fr. 300.—, Pfandprotokoll Schmerikon D/106, datiert vom 22. Mai 1871, lautend zu Gunsten von Wwe. Josepha Leuthold, geb. Müller, Schmerikon;

alle lastend auf der Liegenschaft des Altersheims St. Josef im Vorderdorf, Schmerikon, Kat. Nr. 484, Plan 2.

St. Gallen, den 31. Oktober 1956.

(495)

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

26. Oktober 1956. Glasfasern usw.  
**Vetralin A.G.** (Vetralin S.A.), in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Oktober 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung, die Herstellung und den Vertrieb von Glasfasern, Glasfaser-Produkten und Glasersatz, von Reflexkugeln aus Glas (Ballotinen) sowie die Ausarbeitung und Verwertung von Verfahren sowie die Uebnahme von Vertretungen auf diesem Gebiet. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Aktiengesellschaft übernimmt von Arthur Steiger in Ostermündigen, auf Grund des Sacheinlagevertrages vom 17. Oktober 1956, dessen Schweizer-Patent Klasse 11a, Nr. 290824, umfassend das Verfahren und die Einrichtungspläne zur Herstellung von Ballotinen zum Preis von Fr. 20 000 sowie von Hermann Strauss, in Bern, auf Grund des Sacheinlagevertrages vom 17. Oktober 1956, dessen Verfahren zur Verwertung von Abwärme aus der Ballotinen-Produktion zum Preis von Fr. 5000. Die Sacheinleger erhalten hierfür zusammen 25 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegenwärtig einzig aus Paul Alfred Nikles, von Jens, in Bern; er führt Einzelunterschrift. Als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Arthur Steiger, von Flawil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Geschäftslokal: Zentralstrasse 47 (im Notariatsbureau Rufer & Flückiger).

29. Oktober 1956. Uhren.  
**Marcel Frêne**, in Biel, Fabrikation, Kauf und Verkauf von Uhren (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1949, Seite 1845). Neues Geschäftslokal: Hugustrasse 10.

29. Oktober 1956.  
**Société des Fabriques de Spiraux Réunies, succursale de Bienne**, in Biel (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1954, Seite 2127). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Henry Droz, von Le Locle, in Basel, wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Direktionskomitees oder mit dem kaufmännischen Direktor Albert Perret. Der Verwaltungsrat Charles Türlér ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Oktober 1956.  
**«Anag» Automobil- & Motoren A.G.**, Zweigniederlassung in Biel. Unter dieser Firma hat die «Anag» Automobil- & Motoren A.G., mit Sitz in Zürich, die am 3. Januar 1945 im Handelsregister von Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1956, Seite 2113) durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 25. August 1956 in Biel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Automobilen und Motoren, insbesondere auch den Import von Automobilen, den Betrieb einer Grossgarage mit allen verwandten Geschäftsbereichen und einer Reparaturwerkstätte. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Für die Zweigniederlassung Biel zeichnet mit Einzelunterschrift der Präsident und Delegierte des Verwaltungsrates und Geschäftsführer Walter Haefner, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), sowie je zu zweien kollektiv Ernst Hofer, von Amlikon, in Goldach, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Hermann Budich, von und in Zürich; Dr. Ulrich Campell, von Ardez (Graubünden), in Zürich, Mitglieder des Verwaltungsrates, sowie Werner Schreiber, von Zürich und Rheinau, in Zürich, Prokurist. Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassungen Biel und Bern, führt Theophil Tanner, von Barmen (Schaffhausen), in Muri bei Bern, Direktor. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassungen Biel und Bern, ist erteilt an: Hans Linnekegel, von Bern, in Rüfenacht bei Bern; Wilhelm Baumgartner, von Langnau i.E., in Bern; Alfred Wüthrich, von Trub, in Biel; Edmund Gfeller, von Bern, in Muri bei Bern; Hans Tobler, von Pfäffikon (Zürich), in Bern, und Eugen Zurkinden, von Düringen und Freiburg, in Düringen. Geschäftslokal: Gewerbehofstrasse 6—8.

30. Oktober 1956. Waren aller Art.  
**ABM Au Bon Marché**, Zweigniederlassung in Biel. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «ABM Au Bon Marché», mit Sitz in Zürich, die den Handel mit Waren aller Art bezweckt und am 5. Oktober 1956 im Handelsregister von Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1956, Seite 2557), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 18. September 1956 in Biel eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese zeichnen die Mitglieder des Verwaltungsrates: Hans Lauterburg, von und in Bern, Präsident; E. Hans Mahler, von Thalwil und Parpan, in Küsnacht (Zürich), Vizepräsident; Hans Hermann Mahler, von Thalwil und Parpan, in Küsnacht (Zürich); Arthur Stalder, von Lützelflüh und Zollikon, in Zollikon (Zürich), und Hans Bühler, von Felsberg und Zürich, in Zürich, kollektiv zu zweien. Die Prokuristen Max Lehmann, von St. Gallen, in Zürich; Max Hahn, von Reichenburg, in Zürich, und Ernst Gustav Marschall, von und in Zürich, führen Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Verwaltungsrat, nicht aber unter sich. Geschäftsdomizil: Marktasse 17.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

30. Oktober 1956.  
**Käsergenossenschaft Münsingen**, in Münsingen (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 851). Die Unterschriften von Fritz Soltermann und Rudolf Reinhard sind erloschen. Neu wurden gewählt: Christian Bühler, von Sigriswil, zum Vizepräsidenten, und Walter Bartolome, von Walkringen, zum Sekretär, beide in Münsingen; sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten.

30. Oktober 1956.  
**Viehzeuggenossenschaft Münsingen**, in Münsingen (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1942, Seite 426). Die Unterschriften von Gottfried Müller und Rudolf Lüthi sind erloschen. Neu wurden gewählt: zum Präsidenten Christian Bühler, von Sigriswil, und zum Vizepräsidenten-Kassier Alfred Burri, von St. Stephan, beide in Münsingen. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten.

30. Oktober 1956. Schreinerei.  
**Paul Lüthi**, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Paul Lüthi, von Rüderswil, in Münsingen. Mechanische Schreinerei. Belpbergstrasse 14.

Luzern — Lucerne — Lucerna

30. Oktober 1956. Hotel.  
**A. Dolder-Calender**, auf Rigi-Staffelhöhe, Gemeinde Weggis, Hotel Edelweiss (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1891). Diese Firma ist infolge Pachtgabe erloschen.

30. Oktober 1956.

**Elna-Nähmaschinen-Vertretung, R. Dennler**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Roland Dennler, von Basel und Langenthal, in Luzern. Er lebt mit seiner Ehefrau Elsbeth, geb. Tribelhorn in vertraglicher Gütertrennung. An seine Ehefrau ist Einzelprokura erteilt. Elna-Nähmaschinen-Vertretung für Luzern und Umgebung und den Kanton Zug. Kapellplatz 9.

30. Oktober 1956. Schuhe usw.  
**Josef Huber**, in Büron, Schuhhandlung usw. (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1949, Seite 2328). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

30. Oktober 1956. Bäckerei usw.  
**Josef Manser**, in Rothenburg, Bäckerei usw. (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1952, Seite 2965). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Oktober 1956.  
**PREMO Atelier für Präzisionsmechanik und Optik Aktiengesellschaft, Meggon**, in Meggen (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1956, Seite 2376). Die Prokura von Luigi Marocchi ist erloschen.

30. Oktober 1956. Spirituosen usw.  
**Jos. Wechsler**, in Horw, Spirituosen usw. (SHAB. Nr. 295 vom 5. Dezember 1951, Seite 3015). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen. Die Firma wird gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

Uri — Uri — Uri

29. Oktober 1956. Bauunternehmung.  
**Viktor Gasperini, jun. Bautechniker**, in Altdorf (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1949, Seite 380), **Bauunternehmung. An Santa Gasperini-Galeati**, von und in Altdorf, wurde Einzelprokura erteilt.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

29 octobre 1956.  
**Société des Fontaines de Mannens, à Mannens, commune de Mannens-Grand-sivaz**, société coopérative (FOSC. du 11 novembre 1946, page 3292). Antonin Joye est président (déjà inscrit); René Joye, vice-président; Gaston Joye, secrétaire; tous de et à Mannens. Eloi Joye et Pierre Joye ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

29 octobre 1956.  
**Société du Battoir de Saint-Aubin, à Saint-Aubin**, société coopérative (FOSC. du 8 juin 1948, page 1598). Louis Collaud, fils de Louis, est président; Vital Dessibourg, vice-président; Didier Collaud, secrétaire; tous de et à St-Aubin. Paul Ramuz, Robert Collaud et Félix Dessibourg ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

31 octobre 1956.  
**Société anonyme immobilière du château du Bois, à Belfaux** (FOSC. du 23 octobre 1952, N° 249, page 2604). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 septembre 1956, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Solethurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

29. Oktober 1956. Metzgerei.  
**Karl Arm**, in Kriegstetten, Metzgerei (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1934, Seite 2065). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges und Wegzuges des Inhabers erloschen.

29. Oktober 1956.  
**Ernst Hirschi & Sohn, Gartenbaugeschäft**, in Derendingen, Handelsgärtnerei und Baumschule, Gartenbau, Beratung, Entwürfe und Ausführung von Gärten und öffentlichen Anlagen, Handel mit einschlägigem Material, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1952, Seite 1216). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1956 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

29. Oktober 1956.  
**Franz Marty, Möbelquelle**, in Derendingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Marty, von Schwyz, in Derendingen. Möbel und Teppichhandlung. Bahnhofstrasse 347.

29. Oktober 1956.  
**Marie Roth-Bächler, Restaurant «Ochsen»**, in Derendingen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Marie Roth, geb. Bächler, von Worb (Bern), in Derendingen, Ehefrau des Fritz Roth. Wirtschaftsbetrieb. Obere Hauptstrasse 110.

Bureau Ollen-Gösgen

30. Oktober 1956. Weinhandel.  
**Emil Grüter**, in Olten, Weinhandel (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1928, Seite 1055). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Firma «Emil Grüters Witwe», in Olten, übernommen.

30. Oktober 1956. Weinhandel.  
**Emil Grüters Witwe**, in Olten. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Hedwig Grüter, geb. von Arx, von und in Olten. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Emil Grüters», in Olten. Weinhandel. Römerstrasse 5.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

27. Oktober 1956. Transporte.  
**Fritz Urech, jun.**, in Allschwil, internationale Transporte (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1954, Seite 1630). Diese Einzelfirma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 246 vom 19. Oktober 1956, Seite 2651) im Handelsregister von Basel-Landschaft von Amtes wegen gestrichen.

27. Oktober 1956. Waren aller Art.  
**Walter Schläpfer**, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Schläpfer-Höchner, von Rehetobel (Appenzell A.-Rh.), in Binningen. Handelsagentur für Waren aller Art. Lange Gasse 55.

27. Oktober 1956. Oelfeuerungen.  
**Alfred Waltisperger**, in Muttens. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Waltisperger-Müller, von Basel, in Muttens. Oelfeuerungsbau; Schweizeraustasse 11.

27. Oktober 1956.

**W. Wolfgang, Glasbau Liestal**, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Paul Wolfgang-Zbinden, von und in Basel. Einzelprokura ist erteilt an Heidi Wolfgang-Zbinden, von und in Basel. Glasbau und Glasschleiferei. Allmendstrasse 15 (eigene Werkstätte).

27. Oktober 1956.

**W. Argast & J. Pencherek, Waschsalon Zolli**, in Binningen. Willy K. Argast, von und in Basel, und Jacques F. Pencherek, von und in Basel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 3. September 1956 begonnen hat. Waschsalon (Wäscherei und Glätterei). Hauptstrasse 1 (eigene Lokalitäten).

27. Oktober 1956.

**Möbelwerkstätte Rösch G.m.b.H.**, in Aesch (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1955, Seite 1080). Der Prokurist Werner Rohrer wohnt nun in Basel.

27. Oktober 1956.

**Lagerhaus Roth A.G.**, in Liestal, Betrieb eines Lagerhauses usw. (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1951, Seite 1216). In der Generalversammlung vom 15. September 1956 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

27. Oktober 1956.

**Sasid, siderurgische Gesellschaft A.G.**, in Liestal (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1955, Seite 666). In der Generalversammlung vom 20. Oktober 1956 wurden die Statuten revidiert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist nun voll einbezahlt. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Manfred Veit ist nun auch Bürger von Liestal.

29. Oktober 1956. Restaurant.

**D. Brunner-Baumbach**, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Dominik Brunner-Baumbach, von Bettwil (Aargau), in Allschwil. Restaurant Paradies, Herrenweg 22.

29. Oktober 1956. Metzgerei, Restaurant.

**Max Rickenbacher-Heid**, in Gelterkinden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Rickenbacher-Heid, von Oltingen, in Gelterkinden. Metzgerei und Restaurant zur Baseliertierstube. Bahnhofstrasse 18/20. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

29. Oktober 1956.

**Brunnenverwaltung und Bad Eptingen Singer & Buchenhorner A.G.**, in Eptingen (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1947, Seite 2796). In der Generalversammlung vom 18. Oktober 1956 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Mineralquelle Eptingen A.G. (Eaux Minérales d'Eptingen S.A.). Zweck der Gesellschaft ist nun die Ausbeutung von Mineralquellen. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmen gleicher, verwandter oder anderer Art beteiligen.

29. Oktober 1956.

**Milchgenossenschaft Diegten**, in Diegten (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1949, Seite 2099). Die Unterschrift von Franz Eschbach ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Hans Börlin-Meier, von und in Diegten, ist nun Aktuar. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten zu zweien.

29. Oktober 1956.

**Ortsverein Zunzgen**, in Zunzgen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1947, Seite 2851). Die Unterschriften von Jakob Buser-Spielhofer und Wilhelm Hufschmid-Recher, bei diesem infolge Todes, sind erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt das bisherige Vorstandsmitglied Hans Wüthrich-Mundwiler, von Trub (Bern), in Zunzgen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt Kurt Schaub-Füring, von und in Zunzgen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

29. Oktober 1956. Velos, mechanische Werkstätte, Tankstelle.

**Otto Schopper-Vogel**, in Herblingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Schopper-Vogel, von Schaffhausen, in Herblingen. Handel mit Velos, mechanische Werkstätte, Tankstelle. Schaffhauserstrasse 129 A.

29. Oktober 1956. Viehhandel, Metzgerei, Wirtschaft.

**Fr. Frieda Baumann-Göldi**, in Wilchingen, Viehhandel, Metzgerei und Wirtschaft «Zum Schwanen» (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1952, Seite 1108). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

29. Oktober 1956. Viehhandel, Metzgerei, Wirtschaft.

**Ernst Baumann**, in Wilchingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Baumann-Stanger, von Hirzel (Zürich), in Wilchingen. Viehhandel, Metzgerei und Wirtschaft «Zum Schwanen».

29. Oktober 1956.

**Aufzüge A.G. Schaffhausen (Ascenseurs S.A. Schaffhouse) (Elevator Ltd. Schaffhouse) (Ascensori S.A. Sciaffusa) (Ascensores S.A. Schaffhouse)**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1956, Seite 267). An Dionys Mannhart, von Flums (St. Gallen), in Schaffhausen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

29. Oktober 1956. Restaurant.

**M. Brühwiler**, in Neuhausen am Rheinfall, Restaurant «Hirschen» (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1954, Seite 489). Die Firma hat den Sitz nach Schaffhausen verlegt, wo die Inhaberin jetzt wohnt. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Eintracht». Geschäftslokal: Neustadt 72.

30. Oktober 1956. Spezereiwaren.

**Frida Fischer**, in Herblingen, Spezereiwarenhandlung (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 379). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Oktober 1956.

**Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen (Société Anonyme des produits alimentaires Knorr Thayngen) (Società anonima dei prodotti alimentari Knorr Thayngen) (Knorr Food Products Company Ltd. Thayngen) (Sociedad anónima de productos alimenticios Knorr Thayngen)**, in Thayngen (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1956, Seite 316). Der Verwaltungsrat hat Gino Hübner, von Zürich, in Thayngen, und Wolfgang Hesse, deutschen Staatsangehörigen, in Zürich, zu Vizedirektoren ernannt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. An Erwin Mürger, von Wohlen (Bern), in Thayngen, wurde Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz erteilt. Paul May, Mitglied des Verwaltungsratsausschusses, wohnt nun in Zug; Dr. Heinrich Oswald, Vizedirektor, in Küsnacht (Zürich), und Johann Willy Staehlin, Prokurist, in Wallisellen.

30. Oktober 1956. Kolonialwaren, Mineralien usw.

**Max Brunner & Co. Aktiengesellschaft**, in Neuhausen am Rheinfall, Kolonialwaren, Mineralien usw. (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1952, Seite 1327). Neues Geschäftslokal: Rheinweg 21.

30. Oktober 1956. Lebensmittel usw.

**Coffex A.-G.**, in Neuhausen am Rheinfall, Lebensmittel, Kolonialprodukte usw. (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1952, Seite 996). Neues Geschäftslokal: Rheinweg 21.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

30. Oktober 1956.

**Alpstein Textilversand W. Hug**, in Reute (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1955, Seite 47). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Oktober 1956.

**H. Conrad, Nervenheilanstalt «Sonnenberg»**, in Herisau (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1953, Seite 77). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## St. Gallen — St.Gall — San Gallo

29. Oktober 1956.

**Ersparnisanstalt Bütschwil**, in Bütschwil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1952, Seite 39). Die Kollektivprokura von Albert Widmer ist erloschen.

29. Oktober 1956. Maschinen.

**Gündle & Co. in Liq.**, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1935, Seite 1191). Die Firma wird in Anwendung von Art. 68, Abs. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

29. Oktober 1956.

**Josef Kistler, Metzgerei**, in Weesen, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1950, Seite 116). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

30. Oktober 1956.

**Porzellanmanufaktur und Kunststoff GmbH Sevelen (Rheintal)**, in Sevelen, Fabrikation, Dekoration und Vertrieb von Porzellan (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1955, Seite 700). Die Unterschrift von Jakob Bühler, Geschäftsführer, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die Geschäftsführer Andreas Häfele, von Stein (St. Gallen), und Hans Schlegel, von Wartau, beide in Sevelen.

30. Oktober 1956. Baugeschäft usw.

**Joh. Dittadi & Söhne**, bisher in Berneck, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1946, Seite 1425). Der Gesellschafter Bruno Dittadi ist am 1. Januar 1955 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Au verlegt. Die Firma lautet nun **Joh. Dittadi & Sohn**. Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch Handel mit Baumaterialien. Sonnenstrasse. Weiteres Geschäftslokal: Berneck, Unterdorf.

30. Oktober 1956.

**Kath. Knabeninstitute Bonderer**, in Vilters. Inhaber der Firma ist Josef Bonderer, von Vättis, Gemeinde Pfäfers, in Vilters. Einzelunterschrift ist erteilt an Hedwig Bonderer-Thuli, von Vättis, Gemeinde Pfäfers, in Vilters, und Einzelprokura an Robert Zimmermann, von und in Vilters. Betrieb des katholischen Knabeninstitutes Sonnenberg in Vilters und der Alpinen Schule St. Joseph-Beatrice in Vättis. Sonnenberg.

30. Oktober 1956. Chemisch-technische Produkte usw.

**Frau E. Dürr-Roduner, Lega-Produkte**, in Gams, Handel mit und Fabrikation von chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten, Vertrieb von Waren aller Art (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1954, Seite 2072). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Oktober 1956. Textilwaren.

**Charmor A.G.**, in St. Gallen, Herstellung von und Handel mit Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1955, Seite 2068). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Oktober 1956 wurde gemäss öffentlicher Urkunde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Franken 2 350 000 erhöht, durch Neuausgabe von 2200 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 2 350 000, eingeteilt in 2350 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

31. Oktober 1956.

**Verband der Schweizerischen Textil-Veredlungs-Industrie (VSTV)**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1956, Seite 1563). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. September 1956 wurde eine teilweise Statutenrevision vorgenommen, welche die publizierten Tatsachen nicht betrifft.

31. Oktober 1956.

**Baugenossenschaft Ideal**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1950, Seite 712). An der ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1956 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

29. Oktober 1956.

**Kaffeeversand Nicolaus Nay**, in Domat/Ems, Handel mit Kaffee, Tee, Suppenartikeln und Schokolade (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1952, Seite 4). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Oktober 1956. Lebensmittel usw.

**B. Klueker-Guler**, in Thusis, Handel mit Lebensmitteln und Reformprodukten (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1952, Seite 2512). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Oktober 1956. Wein, Spirituosen.

**C. Schumacher**, in Castasegna, Wein- und Spirituosenhandlung (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1954, Seite 2139). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Oktober 1956. Gasthaus.

**Josef Senti-Zogg**, in Thusis, Gasthaus zur Sonne (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1936, Seite 2251). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

31. Oktober 1956.

**Wolldeckenfabrik A.G. Schauenberg GR**, in Cazis (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1955, Seite 1185). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Oktober 1956 die Statuten teilweise revidiert. Die Firma wurde abgeändert in: **Wolldecken A.G., Schauenberg GR**. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Woll- und Kamelhaardecken und eventuell die Fabrikation von solchen.

## Aargau — Argovie — Argovia

30. Oktober 1956. Textilien, Futtermittel, Uhren usw.  
**Eduard Häberli**, bisher in Safenwil, Handel mit Textilien und Futtermitteln (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1954, Seite 851). Diese Firma hat ihren Sitz nach Källiken verlegt, wo der Inhaber Eduard Häberli-Kalt auch wohnt. Weiterer Geschäftszweig: Uhrenversand. Geschäftsadresse: Oberdorf, Hauptstrasse.  
 30. Oktober 1956. Handels- und Berufswahlschule.  
**Institut Limania M. L. Mattle**, in Aarau, Handels- und Berufswahlschule (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1956, Seite 1055). Neue Geschäftsadresse: Kasinostrasse 25.

30. Oktober 1956.  
**Baugeschäft Zubler A.G.**, in Aarau und Zweigniederlassung in Hunzenschwil (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1951, Seite 1976). Den Verwaltungsratsmitgliedern Friedrich Zubler-Weiss, Vizepräsident, und Werner Zubler-Bugmann ist Einzelprokura erteilt worden. Ihre Kollektivunterschriften sind erloschen.

30. Oktober 1956. Geflügelfarm, Gemüseanlagen.  
**Hans Hürzeler**, in Aarau (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1947, Seite 1510). Jetzige Geschäftsnatur: Geflügelfarm und Gemüseanlagen.

31. Oktober 1956.  
**Weherei Uerkheim A.-G.** in Uerkheim, in Uerkheim. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 24. Oktober 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Textilwaren. Sie ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben und sich an andern Unternehmen industriellen und kommerziellen Charakters zu beteiligen. Sie kann auch Finanzgeschäfte jeder Art, die im Interesse der Gesellschaft liegen, vornehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Firma «Worb & Scheitlin A.-G.», in Worb (Bern), die Liegenschaften in Uerkheim, Kat.-Nr. 4/177 (Gebäudeplatz und Fabrikareal, alte Weberei Nr. 70, Schlechtelei, Dampfkesselhaus, Andreherei Nr. 71, Motoren- und Turbinenhaus Nr. 72, Lagerschopf Nr. 73, Magazin und Werkstätte Nr. 74, Fisch- und Abganghäuser Nr. 75, Neue Weberei Nr. 76, Transformatorenhaus Nr. 184, Schlauchkarrenhaus Nr. 202, Wohnbaracke Nr. 161), Kat. Nr. 4/193 (Kanal, Bord und Wald, Schäferei), Kat. Nr. 5/212 (Wiese, Wald, Weg und Kanal, Kämmelmatte), Kat. Nr. 5/670 (Gebäudeplatz und Garten und Wohnhaus Nr. 291), Kat. Nr. 4/170 (Gebäudeplatz und Garten, Wohnhaus Nr. 65 und Hühnerhaus Nr. 190), Kat. Nr. 4 7/172 (Acker, Wiese und Wald) zu erwerben; ferner die Liegenschaft in Bottenwil Kat. Nr. 7/223 (Wiese, Wald und Bach); alles unter Einschluss der Betriebseinrichtungen, Maschinen, Maschinenteile, Lager und Bureauobjekten sowie allem Betriebsmaterial usw. nach speziellem Verzeichnis zum Preise von Fr. 400 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Sofern sämtliche Aktionäre bekannt sind, können Einladungen und Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Josef Raggenbass, von Toos (Thurgau), in Wil (St. Gallen), als Präsident, und Hans Scheitlin, von St. Gallen, in Worb (Bern), als Mitglied. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Bellinzona

30 ottobre 1956. Ferramenta, coltelleria, articoli di sport, ecc.  
**Gaia Luciano di Giuseppe**, in Bellinzona, commercio di ferramenta, coltelleria, articoli casalinghi e di sport ed affini (FUSC. del 23 febbraio 1955, N° 45, pagina 512). La ditta individuale viene cancellata dal registro di commercio per cessione del commercio alla società collettiva «Gaia & Colombo», in Bellinzona.

30 ottobre 1956. Articoli di ferramenta, di armeria, sportivi.  
**Gaia & Colombo**, in Bellinzona. Luciano Gaia, da Vairano-San Nazzaro, in Bellinzona, e Edoardo Colombo, da Campoblenio, in Bellinzona, hanno costituito, a far data dalla presente iscrizione, sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. Commercio al dettaglio di articoli di ferramenta, di armeria, sportivi ed affini. Casa Luciano Gaia, via Camminata.

## Ufficio di Lugano

30 ottobre 1956. Farmacia.  
**Clemente Campana**, in Lugano, farmacia (FUSC. del 6 novembre 1936, N° 261, pagina 2616). La ditta è radiata per decesso del titolare.

## Distretto di Mendrisio

29 ottobre 1956. Lavorazione seta, ecc.  
**Torcutura Segoma S.A.**, in Riva San Vitale, lavorazione e commercio della seta naturale ed artificiale (FUSC. del 25 gennaio 1951, N° 20, pagina 208). Theodor Wettstein, decesso, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Heinz Wettstein, fu Theodor, già membro, presidente; Rolf Wettstein, fu Theodor, già vicepresidente, membro; Bruno Wettstein, fu Theodor, e Anna Frey, fu Adolfo ved. fu Theodor Wettstein (confermati), membri. Vincola la società la firma individuale del presidente e dei membri del consiglio di amministrazione Bruno e Rolf Wettstein.

29 ottobre 1956. Medicinali, ecc.  
**Frades S.A.**, in Mendrisio, fabbricazione e produzione, commercio, rappresentanza, concessione, deposito di specialità medicinali, di prodotti chimici di qualsiasi specie, ecc. (FUSC. del 4 maggio 1956, N° 104, pagina 1167). È stata conferita procura, con firma individuale a: Guido Cicuta di Paolo, italiano, in Milano (Italia); Giuseppe Rocco di Giovanni, italiano, in Milano (Italia); Giuseppina Zacconi fu Giovanni, italiana, in Milano (Italia).

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Cossonay

30 octobre 1956.  
**Société Anonyme des Câbleries et Tréfileries de Cossonay**, à Cossonay (FOSC. du 14 décembre 1955, N° 293, page 3205). Rodolphe Stadler fils, de Mettlen et Neuchâtel, à Pully, a été nommé administrateur. Il engage la société en signant collectivement avec un autre administrateur, un directeur ou un fondé de pouvoir.

## Bureau de Lausanne

30 octobre 1956.  
**Cogenco - Compagnie de Commerce Général S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 20 juillet 1955, page 1902). Suivant procès-verbal authentique du 20 octobre

1956, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale **Cogenco-Compagnie de Commerce Général S.A. en liquidation**. Les signatures des administrateurs Marcel Pilet-Golaz et Démètre L. Maroulis, démissionnaires, sont radiées. La procuration conférée à Edith Meillard est éteinte. Henri Marchand, administrateur inscrit, est nommé liquidateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Bureau transféré Place St-François 16, chez le liquidateur.

30 octobre 1956. Gypserie.

**L. Vananti**, à Lausanne, gypserie (FOSC. du 17 décembre 1948, page 3425). La raison est radiée d'office pour cause de décès du titulaire.

30 octobre 1956. Stores, tentes, bâches, etc.

**Favre & Cie**, à Lausanne. Ernest Favre, allié Pidoux et Jean-Pascal Favre, les deux de Lucens, à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> janvier 1957. Exploitation d'une manufacture de stores, tentes, bâches, paravents et autres articles de même nature; l'achat, la vente, la représentation de tels articles ainsi que toutes opérations commerciales, financières ou autres rentrant dans le cadre du but principal. Avenue de Rumine 3. Usine à Chavannes-près-Renens, avenue de la Gare 39.

30 octobre 1956. Immeubles.

**S. I. Monteur C. D.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 octobre 1952, page 2477). Les signatures des administrateurs Laurent d'Oskolski et Jacques Bourquin, démissionnaires, sont radiées. Erwin Gerber, de Langnau (Berne), à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle.

30 octobre 1956. Immeubles.

**S. I. Le Mottey C. Renens**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 4 octobre 1954, page 2525). La signature de l'administrateur Roger Péju, démissionnaire, est radiée. Francis Gabus, du Locle, à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré place St-François 12, chez B. de Chambrier, Agence Romande Immobilière S. A.

30 octobre 1956. Bâtiments, etc.

**Florian Binaghi**, à Lausanne, bâtiments, etc. (FOSC. du 14 décembre 1954, page 3584). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

30 octobre 1956.

**SPAWA Ecole de langues E. Waespi**, à Lausanne (FOSC. du 27 février 1956, page 532). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

30 octobre 1956. Immeubles.

**S. I. Le Morget A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 juin 1954, page 1477). La signature de l'administrateur Octave Cachin, démissionnaire, est radiée. Elise Brüscheiler-Guignat, de Hefenhofen (Thurgovie), à Lausanne, devient seule administratrice avec signature individuelle. Bureau transféré Grand-Chêne 8, chez Paul Stoudmann.

## Bureau de Vevey

29 octobre 1956. Equipement électrique sur autos.

**F. Nydegger**, à Vevey, équipement électrique sur automobiles (FOSC. du 17 février 1949, page 369). Le titulaire a transféré son domicile personnel et le siège de son commerce à La Tour de Peilz, rue des Terreaux 8a.

30 octobre 1956. Poudre d'os.

**Aimé Cornut**, à St-Légier-la Chièsa, fabrication de poudre d'os (FOSC. du 9 novembre 1955, page 2848). Par décision du 28 août 1956, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la révocation de la faillite de la succession du titulaire décédé. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

30 octobre 1956. Transports.

**Jean Corali**, à La Tour de Peilz, transports (FOSC. du 11 mars 1948, page 721). Par décision du 24 juillet 1956, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite du titulaire.

30 octobre 1956. Marchand tailleur.

**Pierre Degrandi**, à Vevey, marchand tailleur (FOSC. du 19 août 1938, page 1831). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 octobre 1956. Restaurant.

**Paul Arnold**, à Territet, commune de Montreux-Planches, exploitation du Buffet de la Gare de Territet (FOSC. du 21 mars 1950, page 761). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation par le titulaire.

## Bureau d'Yverdon

30 octobre 1956.

**Coopérative des ouvriers du bâtiment**, à Yverdon (FOSC. du 24 juillet 1956, page 1927). William Caillet, de Maraon (Vaud), et Walter Stutz, de Schongau (Lucerne), les deux à Yverdon, ont été désignés en qualité de fondés de pouvoir. Ils engagent la société en signant collectivement à deux avec l'un ou l'autre des membres du comité possédant la signature sociale.

30 octobre 1956. Articles de petite mécanique, etc.

**Paillard S.A.**, succursale d'Yverdon, articles de petite mécanique, etc. (FOSC. du 27 juin 1955, page 1682), avec siège principal à Sainte-Croix. Les signatures des administrateurs Adrien Brandt, décédé, et Henri-Samuel Bergier, démissionnaire, sont radiées.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Boudry

29 octobre 1956.

**Société Immobilière du Centre de Cortaillod S.A.**, à Cortaillod (FOSC. du 21 juin 1949, N° 142, page 1653). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 2 octobre 1956, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

29 octobre 1956. Vins, fromages.

**Martin & Cie**, Les Verrières, commerce de vins et fromages (FOSC. du 30 juin 1955, N° 150, page 1717). Les procurations conférées à Nicole Martin et Jean-Louis Jaggi sont éteintes.

## Genf — Genève — Ginevra

29 octobre 1956. Matériel radio-électrique.

**R. Lussi**, à Genève, commerce de matériel radio-électrique (FOSC. du 26 juillet 1956, page 1954). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 4 septembre 1956.

29 octobre 1956. Microscopes de poche, etc.

«Expansion Commerciale» Henri-J. Renou, à Genève, microscopes de poche, appareils scientifiques, etc. (FOSC. du 3 décembre 1954, page 3084). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 5 octobre 1956.

29 octobre 1956. Banque.

Blankart & Cie, Dr Félix Somary & Cie, propr., à Genève, banque privée, société en commandite (FOSC. du 20 novembre 1950, page 2973). Nouveaux locaux: 6, place du Molard.

29 octobre 1956. Société immobilière.

Amesio S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 10 juillet 1952, page 1748). Conseil d'administration: Jean Naef, président, de Genève, à Hermance, et Daniel Barbey, secrétaire, de Chexbres (Vaud), à Pregny-Chambésy, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Jeanne-Céline Clyde, née Monachon, administratrice démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 18, rue de la Corratrice (bureaux de Bernard Naef & Cie).

29 octobre 1956.

Société Immobilière La Glaneuse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 novembre 1955, page 2922). Jacques Timcy, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Paul Lambert, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 19, rue de la Cité (chez Jacques Timcy).

29 octobre 1956. Participations.

Lahux A.G., à Genève, acquisition et administration permanente de participations, etc. (FOSC. du 29 décembre 1954, page 3344). Domicile de la société: 6, place du Molard (bureaux de Blankart & Cie, Dr Félix Somary & Cie, propr.).

29 octobre 1956. Matières premières, etc.

Transocean Import & Export Company, précédemment à Zurich, société anonyme (FOSC. du 15 avril 1955, page 977). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 octobre 1956, la société a décidé de transférer son siège à Genève, puis d'adopter de nouveaux statuts. Les statuts primitifs du 23 octobre 1952 avaient été modifiés les 28 mars 1953, 12 février et 17 mars 1955. La société a pour but l'achat, la vente de matières premières et produits manufacturés de tous genres, ainsi que l'importation de matières premières et l'exportation de produits manufacturés de même que l'acceptation de représentations. La société peut également participer à d'autres entreprises. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Walter Flückiger, de Rohrbach (Berne) (inscrit), actuellement domicilié à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à Marguerite Flückiger, de Rohrbach (Berne) (inscrite), actuellement domiciliée à Genève. Domicile de la société: 1, rue Samuel-Constant (chez Walter Flückiger).

29 octobre 1956.

Naville et Cie, Agence des journaux, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 22 mai 1956, page 1306). L'associé Jacques-Lucien Naville est décédé. La société est dissoute. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Naville et Cie S.A.», à Genève. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Naville et Cie, Agence des journaux, en liquidation. Les liquidateurs sont: Robert de Haller (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir), Edmond Artar (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir), actuellement à Cologny, et Vasco Freire d'Andrade, de Genève, à Genthod, lesquels signent collectivement à deux. Les procurations d'Etienne-François Ferrand, René-Charles Roth, Bernard Haegler, Gustave Forney, Jean-Jacques Naville et Henri Baroni sont radiées. L'associée Nadège Freire d'Andrade est actuellement domiciliée à Genthod.

29 octobre 1956. Journaux, librairie, papeterie, tabacs, chocolats, etc.

Naville et Cie S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 16 octobre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet le commerce, la représentation, l'achat et la vente de journaux, publications, périodiques, librairie, papeterie, tabacs, chocolat, confiserie et toutes marchandises s'y rattachant. Elle reprend, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1956, la suite des affaires de «Naville et Cie, Agence des journaux», société en nom collectif, à Genève. Le capital social est de 2 100 000 fr., divisé en 2100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Il est fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Naville et Cie, Agence des journaux», à Genève, selon bilan au 1<sup>er</sup> avril 1956, accusant un actif de 8 656 498 fr. 20 (dont 1 100 000 fr. pour le goodwill) et un passif de 7 256 498 fr. 20, soit un actif net de 1 400 000 fr. Cet apport est accepté pour le prix de 1 400 000 fr. Ce montant est entièrement imputé sur le capital social en libération complète de 1400 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Naville et Cie, Agence des journaux», dont elle aura les profits et les charges dès le 1<sup>er</sup> octobre 1956. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 7 membres, composé de: Robert de Haller, président et délégué, de et à Genève; Edmond Artar, vice-président et directeur, de Buttes (Neuchâtel), à Cologny; Walter Schaub, de Diepfingen (Bâle-Campagne), à Genève, et Vasco Freire d'Andrade, de Genève, à Genthod. Sont nommés fondateurs de pouvoir: Jean-Jacques Naville, de Genève, à Vandœuvre, nommé secrétaire du conseil d'administration; Gustave Forney, de et à Genève; Etienne-François Ferrand, de et à Genève; René-Charles Roth, de et à Genève; Bernard Haegler, de Langenbruck (Bâle-Campagne), à Genève; Henri Baroni, de Genève, à Renens (Vaud), et André Lang, d'Utzenstorf (Berne), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou d'un administrateur et d'un fondé de pouvoir, lesquels signent pour l'ensemble des établissements. Bureaux: 5 et 7, rue Lévrier.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Dem Geschäftsinhaber Christian Grünwald, Buchbinder, Sumiswald (Bern) wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes für das Haushaltartikelgeschäft erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf 5 Jahre festgesetzt. (AA. 269)

Sumiswald, den 1. November 1956. Ortspolizeibehörde Sumiswald.

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Un permis d'opérer une liquidation totale a été octroyé à la maison Joseph Henggy, à Moutier (articles de pêche, jouets).

Le délai d'interdiction de rouvrir un commerce similaire dans toute la Suisse est de 2 ans. (AA. 268)

Moutier, le 31 octobre 1956.

Autorité de police locale.

## Motor-Columbus Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden

Bilanz auf 30. Juni 1956

(genehmigt von der Generalversammlung vom 25. Oktober 1956)

| Aktiven                                              |                  |            | Passiven                                             |            |     |
|------------------------------------------------------|------------------|------------|------------------------------------------------------|------------|-----|
|                                                      | Fr.              | Rp.        |                                                      | Fr.        | Rp. |
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben                   | 156 114          | 10         | Kreditoren auf Sicht                                 | 1 336 960  | 70  |
| Bankkreditoren auf Sicht                             | 2 033 839        | 10         | Kreditoren auf Zeit <sup>1)</sup>                    | 3 243 976  | 05  |
| Andere Bankkreditoren                                | 2 006 856        | 55         | Sonstige Passiven                                    | 9 964 146  | 15  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                  | 1 549 125        | 55         | Grundkapital                                         | 60 000 000 | —   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen                        | 11 584 873       | 70         | Allgemeiner Reservefonds                             | 13 100 000 | —   |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen:            |                  |            | Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung           | 7 377 740  | 30  |
| Aktien schweizerischer Finanzgesellschaften          | Fr. 1 675 000.—  |            |                                                      |            |     |
| Aktien schweizerischer industrieller Unternehmungen  | 74 036 175.—     |            |                                                      |            |     |
| Obligationen ausländischer Gesellschaften            | 690 040.—        |            |                                                      |            |     |
| Aktien ausländischer Gesellschaften                  | 551 874.35       | 76 953 089 |                                                      |            |     |
| Verwaltungsgebäude                                   | 350 000          | —          |                                                      |            |     |
| Andere Liegenschaften                                | 210 000          | —          |                                                      |            |     |
| Sonstige Aktiven                                     | 178 924          | 85         |                                                      |            |     |
|                                                      | 95 022 823       | 20         |                                                      | 95 022 823 | 20  |
| Gewinn- und Verlustrechnung für 1955/1956            |                  |            | Haben                                                |            |     |
| Obligationen- und Passivzinsen                       | 187 962          | 55         | Vortrag vom Vorjahr                                  | 1 882 609  | 90  |
| Unkosten:                                            |                  |            | Aktivzinsen                                          | 311 105    | 90  |
| Verwaltungsbehörden und Personal                     | Fr. 3 397 116.15 |            | Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen | 5 491 235  | 70  |
| Beiträge an Wohlfahrtsvereinigungen für das Personal | 430 972.30       |            | Bruttoertrag der Liegenschaften                      | 6 412      | 50  |
| Geschäfts- und Bureaukosten                          | 336 995.30       |            | Verschiedene Einnahmen                               | 709 358    | 55  |
| Steuern und Abgaben                                  | 749 541.80*      |            | Ausserordentliche Einnahmen                          | 733 377    | 45  |
|                                                      | Fr. 4 914 625.55 |            |                                                      |            |     |
| Umlegung auf andere Konten                           | 3 346 228.40     | 1 568 397  |                                                      |            |     |
| Aktivsaldo: Vortrag aus 1954/55                      | Fr. 1 882 609.90 | 15         |                                                      |            |     |
| Reingewinn 1955/56                                   | 5 495 130.40     | 7 377 740  |                                                      |            |     |
|                                                      | 9 134 100        | 30         |                                                      | 9 134 100  | —   |

\* ausserdem Fr. 208 607.20 Couponsteuer

<sup>1)</sup> Guthaben der Pensionskasse Fr. 2 496 336.35  
der Sparversicherung 371 249.40  
des Wohlfahrtsfonds 376 390.30

## Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft, Glarus

| Aktiven                |                                                           | Bilanz per 30. September 1956 |                                                                           | Passiven  |              |
|------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|
|                        | Fr.                                                       | Rp.                           |                                                                           | Fr.       | Rp.          |
| Dauernde Beteiligungen | 7 617 001                                                 | —                             | Vorzugsaktienkapital                                                      | 3 500 000 | —            |
| Wertschriften          | 805 185                                                   | —                             | Stammaktienkapital                                                        | 4 050 000 | —            |
| Bankguthaben           | 987 004                                                   | 10                            | Reservefonds                                                              | 351 000   | —            |
| Debitoren              | 153 913                                                   | 25                            | Kreditoren                                                                | 363 989   | 10           |
|                        |                                                           |                               | Nicht vorgewiesene Dividenden-Coupons                                     | 14 490    | —            |
|                        |                                                           |                               | Nicht vorgewiesene ausgeloste Vorzugsaktien inkl. rückständige Dividenden | 19 329    | —            |
|                        |                                                           |                               | Gewinn- und Verlustkonto                                                  | 1 264 295 | 25           |
|                        | 9 563 103                                                 | 35                            |                                                                           | 9 563 103 | 35           |
| <b>SoII</b>            | <b>Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1956</b> |                               |                                                                           |           | <b>Haben</b> |
|                        | Fr.                                                       | Rp.                           |                                                                           | Fr.       | Rp.          |
| Unkosten und Steuern   | 61 054                                                    | 64                            | Saldoovortrag                                                             | 134 767   | 10           |
| Saldo vom Vorjahr      | Fr. 184 767.10                                            |                               | Erträge der Wertschriften                                                 | 20 107    | 20           |
| Gewinn per 1955/56     | 1 079 528.15                                              | 25                            | Zinsen und Erträge der Beteiligungen                                      | 504 098   | 39           |
|                        |                                                           |                               | Liquidationserlös aus früher abgeschriebener Beteiligung                  | 616 377   | 20           |
|                        | 1 325 349                                                 | 89                            |                                                                           | 1 325 349 | 89           |

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

**Schweizerische Nationalbank – Banque nationale suisse**

*Ausweis — Situation 31. 10. 56.*

| Ausweis — Situation 31. 10. 56.                                                                                        |                         | Veränderungen<br>Changements |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------|---------------|
| Aktiven — Actif                                                                                                        | Fr.                     |                              | Fr.           |
| Goldbestand — Encaisse or.....                                                                                         | 6 925 285 496.40        | +                            | 1 961 443.45  |
| Devisen — Disponibilités à l'étranger:                                                                                 |                         |                              |               |
| deckungsfähige — pouvant servir de couverture...                                                                       | 589 722 997.52          |                              |               |
| andere — autres.....                                                                                                   | 57 435.23               | +                            | 64 639 884.85 |
| Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:                                                                |                         |                              |               |
| Wechsel — Effets de change.....                                                                                        | 116 903 968.54          |                              |               |
| Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions.....                                                                       | —                       | +                            | 6 757 608.85  |
| Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement....                                                                       | 56 110 602.40           | +                            | 2 348 723.25  |
| Wertschriften — Titres:                                                                                                |                         |                              |               |
| deckungsfähige — pouvant servir de couverture... 20 000.—                                                              |                         |                              |               |
| andere — autres.....                                                                                                   | 45 469 901.—            | +                            | 20 000.—      |
| Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse                                                                         | 31 073 972.36           | +                            | 18 362 406.33 |
| Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....                                                                       | 37 024 352.29           | +                            | 4 575 402.42  |
| <b>Zusammen — Total</b>                                                                                                | <b>7 801 668 725.74</b> |                              |               |
| <b>Passiven — Passif</b>                                                                                               |                         |                              |               |
| Eigene Gelder — Fonds propres.....                                                                                     | 48 000 000.—            |                              | —             |
| Notenumlauf — Billets en circulation.....                                                                              | 5 382 523 155.—         | +                            | 156 743 880.— |
| Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:                                                                   |                         |                              |               |
| Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie..... | 1 636 965 566.88        |                              |               |
| andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue.....                                               | 556 864 593.56          | —                            | 58 874 205.11 |
| Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....                                                                       | 177 315 410.30          | +                            | 795 794.26    |
| <b>Zusammen — Total</b>                                                                                                | <b>7 801 668 725.74</b> |                              |               |

### Passiven — Passif

|                                                                                                                                                                                                 |                  |   |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---|---------------|
| Eigene Gelder — <i>Fonds propres</i> .....                                                                                                                                                      | 48 000 000.—     | — | —             |
| Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i> .....                                                                                                                                               | 5 382 523 155.—  | + | 156 743 880.— |
| Tägl. fällige Verbindlichkeiten — <i>Engagements à vue</i><br>Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie<br>— <i>Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie</i> ..... | 1 636 965 566.88 |   |               |
| andere täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>autres engagements à vue</i> .....                                                                                                                | 556 864 593.56   | — | 58 874 205.11 |
| Sonstige Passiven — <i>Autres postes du passif</i> .....                                                                                                                                        | 177 315 410.30   | + | 795 794.26    |
| Zusammen — <i>Total</i> .....                                                                                                                                                                   | 7 801 668 725.74 |   |               |

|                 |      |                      |                  |      |                      |
|-----------------|------|----------------------|------------------|------|----------------------|
| Diskontosatz    | 1½ % | seit 26. Nov. 1936   | Lombardzinsfuss  | 2½ % | seit 26. Nov. 1936   |
| Taux d'escompte |      | dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. |      | dep. le 26 nov. 1936 |
|                 |      |                      |                  |      | 258. 2. 11. 56.      |

**Postcheckverkehr. Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

Adelboden: Willen Fritz, Briefträger, III 98. Adliswil: Muntwyler Karl, Buchhalter, VIII 3452. Affoltern am Albis: Turnverein Affoltern am Albis, VII 4730. Affoltern im Emmental: Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 22612. Allschwil: Schmid Ellsabeth, Frä., Gemeindeführerin, 27598. Altstätten: Vogt Franz, Landwirt, V 17902. Altmünster: Landw. Genossenschaft, VIIIc 4787. Amriswil: Bär-Salzmann Arnold, Tapeziermeister und Ausstattergeschäft, VIIc 4789. Amstutz: Schmid Werner, Schlosserei, Apparatbau, IX 14869. Ander: Pedretti Benedikt, Schmiede und Elchstätte, X 2279. Anwil: Gass Walter, Kirschbrennerei, V 21464. Appenzel: Gymnasialverbindung Rotacher Kantonsschule, IX 2974. — Hauspflege, IX 5048. Ascharenia: Flutsch-Thöny Martin, Sägerei, Schreinerei, Elektrizitätswerk, X 6888. Attwil: Ornithologischer Verein, V 46. Aeger: Morard Benjamin, employé, St.-Roman, IX 5894. Baden: Vereinheim K.V.-Schüler, VII 11584. Balsthal: Mehl-Anderegg Heinz, Sekretär, Va 3813. Basel: Berger-Müller H., 3595. — Bloch Hans, Wein- und Likörs, V 27597. — Ditzler H. und E., Architekten, V 27592. — Grisdorf G. E., Dr., V 27595. — Hohler Rudolf, kaufm. Angestellter, V 27578. — Indri-Hunziker A., V 27584. — Predieri Hans, Architekt, V 28559. — Schläppli-Wiedlebach Martha, V 26218. — Strasky Eduard, Dr., pharm., Apotheker, V 27586. — Verein Schweiz. Pferdemuseum, V 27587. — Villa-Zappa Palmira, V 27596. Bassersdorf: Brudermann Josef, Dr. med., prakt. Arzt, VII 50771. Benken (Basel-Land): Konkordia Kranken- und Unfallkasse, Sektion Biel-Benzen, V 27579. Bern: Aegerter Gottfried, Kaufmann, III 23236. — Andersen Philippe, Kaufmann, III 21848. — Bureaucoope S.A., III 12733. — Gilda svizzera della televisione, III 26276. — Guilde suisse de la television, III 26276. — Hirt Rolf, zahntechnisches Laboratorium, III 23271. — Kantonal-bern. Elshockey-Verband, III 25836. — König Werner, Dr. med., Spezialarzt FMH für Chirurgie, III 22848. — Philanthropische Gesellschaft Union Bern, Hausverwaltung, III 18867. — Pittet Edouard, fonct. P.T.T., III 22270. — Rischk-Pulver Lotty, Tele-Modell, III 68. — Schweiz. Fernseh-Gilde, III 26276. — Thomann Christian, Lehrer, Oberbottigen, III 26274. Biberist: 20. Solothurnisches Kantonal-Gesangs-fest 1957, Va 3420. Biel/Bienne: Bernmann Rebecca, Frau, IVa 2947. — Frei Peter, Dr., Gymnasiallehrer, IVa 5343. — Gubler Bethli, Frä., IVa 8884. — Nachrichten der Zimmer-leute BSA, Ernst Stähli, IVa 2871. — Scholl Paul, Apparatbau und mechan. Werkstätte, IVa 6278. — Stadt. Volksküche, Leitung Schweizer Verband, Volksdienst, Zürich, IVa 9465. Binningen: Vinzenz-Konferenz, Binningen, V 27601. Birsfelden: Giger-Deflorin A., Milch-handlung, V 27575. Blumenstein: Rothacher A., elektr. Anlagen, Wickler und mechan. Werkstätte, III 25706. Breitenbach: Stieber Anton, Drucksaechse, V 27574. Brienz (Bern): Heimpflege, III 5701. Brig: Glaisen Franz, Maler- und Gipsergeschäft, IX 5897. Brüttelisellen: Konkordia Kranken- und Unfallkasse des Schweiz. kath. Volksvereins, Sektion Brüttelisellen, VII 16382. Bütschli: Basar für das Kirchengemeindehaus Reformiertes Pfarramt II, VIII 35464. Bulle: Konkordia kleine malade et accidents, section de Bulle, IVa 2420. Bürsach: Schild R., Metalveredlung, V 27582. Cassarate: Gurtler & Tschuur, IVa 3404. — Piffaretti Camilla, signora, IVa 6842. La Chaux-de-Fonds: L'œuvre du Couvent, Edward Pfenniger, IVb 4275. — Pfister Willy, masseur, physiothérapeute, IVb 4271. — Vuilleumier Adrien, horloger, rabilleur, IVb 563. Chlasso: Seacchi I. & figlio, alimentari, IVa 3486. Chur: Bachmann Heinrich, Dr. phil., X 4815. — Curschella Thomas, Bahnbeamter RBH, X 6989. Courrendin: Meister, Vorarbeiter- und Betriebsbureauangestellter-Vereinigung des Eisenwerkes, Choindez, IVa 7346. Dömdorf: Percepteur de l'impôt cantonal, Jean Corminboeur, IIa 3584. Ebendens: Guilde Internationale de la sérigraphie, Georges-J. Kasper, III 4653. Effretikon: Honegger-Gufler Emil, Lehrer, Tagelwangen, VIIb 4539. Egerkingen: Bucher Lutz, Gipsergeschäft, Vb 3840. Emmenbrücke: Bächler Hans, VII 12843. — Ettlin Willy, Monteur, VII 2340. Erde (Conthey): Fanfare Edelweiss, IX 5891. Erstfeld: Zampieri A., Frau, Dr. med., VII 2957. Felben-Welhausen: Anliker Fritz, Wagner, Schreinerei, VIIIc 4790. Frauenfeld: Pfadfinder trotz Allem, Abteilung des Schweiz. Pfadfinderbundes, Kantonalverband Thurgau, VIIIc 3758. — Thurgauer-Verband der Schul- und Hauswarte

Winterthur Schweiz. Unfallvers. Gesellschaft, Agentur, III 1231. Yverdon: Bandin Louis, mécanicien, II 14000. — Dactyle-office, Francis Knuchel, II 8589. — Ecole de musique d'Yverdon, II 1355. **Zollikon:** Konzert-Kommission, Vb 3844. Zollikon: Conol-Reklame AG., VIII 50702. **Zug:** Kaufmann Heinz, Vertreter, VII 1160. Zürich: Albrecht Edgar, Abt. Exportmesse, VIII 36615. — Anrig Alfred, Vertretungen, VIII 12774. — Badminton-Club Zuri-Leu, VIII 41254. — Bernacchi Alice, Buchhalterin, VIII 12432. — Broggi-Sacherer Carlo, Architekt, VIII 50700. — Eranthis AG., Immobilien, VIII 50714. — Ernst Alfred, Dr. jur., Rechtsanwalt, VIII 9913. — Fahrni Hans, Gärtner, VIII 44665. — Graf Ruth, Dessins, VIII 16342. — Guggenheim Samuel, Textilien, VIII 50712. — Hegi-Neuhold Maria, VIII 50707. — Höbener-Müller & Co., technische Produkte, VIII 46413. — Inauen Karl, elektrotechn. Anlagen, VIII 49369. — Kath. Männerverein St. Gallen-Schwamendingen, VIII 45448. — Kehren-Rimlinger Hans, VIII 45675. — Korrodi D. und Waldmeier, Industrie-Vertretungen, VIII 50394. — Mayer N. und G., Gewerbebetriebe, VIII 10950. — Meister Ernst, Neon-Reklamen, VIII 22215. — Meyer Max, Präzisionsoptik, VIII 50706. — Ochsenr Emil David Bürkli's Zürcherkalender, VIII 25596. — Perret Daniel, Handel en gros mit und Export von Uhren und Armbändern, Furnituren und Werkzeugen, VIII 50711. — Rickenbach Werner, Generalagentur, VIII 48111. — Schulthess-Honegger Leonhard, Dr. med., Spezialarzt für Orthopädie FMH, VIII 49860. — Stauffacher-Taxi, Hansjörg Matter, VIII 50717. — Thouin André A., technischer Berater, VIII 47402. — Verlag Eltlic Hug & Söhne AG., VIII 1834. — Pfirzheim (Deutschland): Abel & Zimmermann, Goldketten- und Bijouteriefabrik, VIII 47196.

Sonderheft Nr. 59 — Zweite Auflage

## Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens

ist nun in zweiter Auflage erschienen. Die erste Auflage war, der grossen Nachfrage wegen, innert kurzer Zeit vergriffen (siehe Mitteilung in der «Volkswirtschaft» Nr. 9, September 1956, letzte Seite).

Dieses Sonderheft kann zum Preise von Fr. 4.75 vom Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, bezogen werden. Postcheckrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

# „EIN CAMPARI“

Seit

1876

Erfahrung, Leistung, Qualität



**Blitzschnell  
kopiert**  
mit  
**Luxacopy**

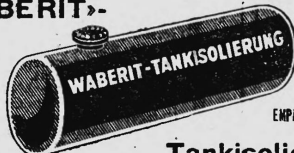
- sicher
- sauber
- einfach
- zuverlässig
- minutenschnell
- originalgetreue Kopien

Apparat in allen Größen für Hand- oder Motorantrieb, Kombinationsgeräte, alle Papierarten in AGFA-Copy- und Gevaert-Gevacopy sowie Chemikalien und Zubehör lieferbar.

**A. MESSERLI  
ZÜRICH 2**

Fabrik techn. Papiere • Lavaterstr. 61 • Tel. (051) 27 12 33

«WABERIT»-



EMPA gepr. 28853/1

**Tankisolationierung**

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Induktionsapparat. Belagsstärke zirka 3-4 mm. Isolierung auf der Baustelle. Referenzen, Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

**STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN**  
Neugasse 28  
Telefon (031) 8 21 55

**Verhüten  
Sie  
Verluste**

Indem Sie Ihre Ausstände prompt und diskret durch uns einziehen lassen.

**Confidentia**  
Inkassobüro Bern  
Neugasse 20  
Tel. (031) 2 40 82

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Insaerat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Ocasion  
**4 Sichtkartei-Schränke A5**  
mit sehr hohem Einschlag abzugeben.  
Anfragen an Postfach 276, Zürich 32.

**ASBEST**  
Kautschuk und Industriebedarf AG.  
Winterthur  
Tel. (052) 2 36 66

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»



**FACIT**

Planung und Einrichtung von Schalteranlagen für Banken und Kanzleien, mit oder ohne Verglasung, sind Aufgaben, die wir mit grosser Erfahrung und Sachkenntnis betreuen. Unsere Fotomappe orientiert Sie über die zahlreichen individuellen Möglichkeiten, eine Schalteranlage mit Schubladenbauten in Holz oder Stahl zweckmässig und modern auszubauen.

Wichtig: Kennen Sie schon unseren Büromöbel-Service? Unsere Schreiner stehen Ihnen für Reparaturen jederzeit zur Verfügung!

**Facit-Vertrieb AG Zürich 1**  
Selnastr. 6 Tel. 051/27 58 14

## Union Foncière Suisse

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale annuelle**

pour le lundi 12 novembre 1956, à 11 heures, dans les bureaux de M. Henri Goetz, Corratierie 26, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1955.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Approbation des comptes; décharge à donner au conseil d'administration et au contrôleur.
- 4° Renouvellement statutaire du conseil.
- 5° Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur, ainsi que le rapport de gestion, sont à la disposition des actionnaires chez M. Henri Goetz, Corratierie 26, à Genève, dès le 2 novembre 1956.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions, au domicile suivant, jusqu'au 10 novembre 1956, à midi:

Crédit Suisse, à Genève.

## Société Générale d'Orient

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale annuelle**

pour le lundi 12 novembre 1956, à 11 h. 30, dans les bureaux de M. Henri Goetz, Corratierie 26, à Genève.

Ordre du jour:

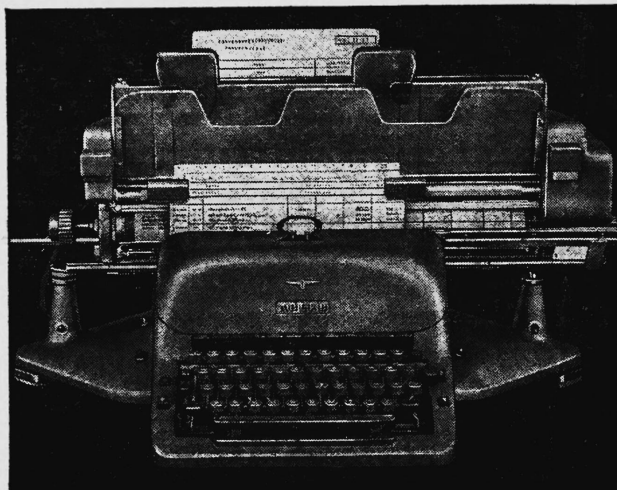
- 1° Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1955.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Approbation des comptes; décharge à donner au conseil d'administration et au contrôleur.
- 4° Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur, ainsi que le rapport de gestion, sont à la disposition des actionnaires chez M. Henri Goetz, Corratierie 26, à Genève, dès le 2 novembre 1956.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions, au domicile suivant, jusqu'au 10 novembre 1956, à midi:

Crédit Suisse, à Genève.

**Kein Wählen, kein Suchen  
- buchen!**



## Neu! Die ADLER-Vitomatic DREIBLATT

### 6 exklusive Vorteile:

- Fast unbegrenzte Organisationsmöglichkeiten
- Grösste Freiheit in der Formulargestaltung
- Jeder Trichter unabhängig vom andern verstellbar
- Kontoblätter lassen sich beliebig versetzt einziehen
- Vollständig freie Sicht auf das Kontoblatt, durch keine Einzugschwelle verdeckt
- Modelle von 38 bis 64 cm Wagenbreiten

**Dazu:** Durchsicht vom 1. auf das 2. Kontoblatt mit Farbbandstreifen

Elektromechanischer Einzug

Mit oder ohne elektrischem Wagenrücklauf erhältlich

Unverbindliche Demonstration durch:  
Büro-Fürer, Abt. Büromaschinen, Zürich,  
Fraumünsterstrasse 13, Telefon 051/27 15 50



## Der Spargedanke

bleibt einer der Grundpfeiler unseres  
wirtschaftlichen Denkens

## ► Depositen-Hefte

Zinsvergütung **2 3/4%**

ohne Kündigung Fr. 5000 monatlich verfügbar

**BANK HOFMANN AG ZÜRICH 1**

Talstrasse 27, beim Paradeplatz

gegr. 1897

Für kleine Auflagen  
den Precisa-Umdrucker!

Ohne Wechsmatrizen, ein- und mehrfarbig  
in einem Arbeitsgang.  
Verlangen Sie noch heute eine Vorführung!

**BUMA SA.**

BUMA SA Löwenstrasse 19 Zürich 1 Tel (051) 25 45 35/36

I Signori azionisti della

### VECAR HOLDING S.A., LUGANO

sono convocati in

#### assemblea generale ordinaria

per lunedì 12 novembre 1956, alle ore 14.30, alla sede della Società (Palazzo La Fenice, IV° piano, Lugano).

Ordine del giorno:

- 1° Presentazione del bilancio, del conto profitti e perdite e dei rapporti di gestione e di revisione per l'esercizio 1955.
- 2° Approvazione degli stessi e scarico all'amministrazione.
- 3° Nomine statutarie.

Il bilancio, il conto profitti e perdite, il rapporto di gestione, nonché la relazione dell'ufficio di controllo, sono a disposizione degli azionisti, alla sede sociale a partire dal 1° novembre 1956.

Per partecipare all'assemblea generale, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso un istituto bancario e produrre le dichiarazioni o azioni relative, in apertura di seduta. Lugano, 29 ottobre 1956. Il consiglio d'amministrazione.

## Société Immobilière de Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée extraordinaire

le jeudi 15 novembre 1956, à 15 h. 30, au Restaurant Métropole, à Montreux.

Ordre du jour: Transfert du capital actions.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer à l'Agence Immobilière Pierre Furer, à Montreux.

Sexual

## ORKANIN

Dragées

helfen beim Nachlassen der Spannkraft.  
Erhältlich in allen Apotheken. Preis der  
Packung Fr. 7.40. (IKS 17562)  
Direkt. Versand durch Dreispitz-Apotheke Basel.

Nous sommes acheteurs d'un

### Meuble ADDRESSOGRAPH

modèle H-40

avec 40 tiroirs, à poignées obliques et marges mobiles, couleur vert-olive. - Faire offres détaillées sous chiffre M 10204 X Publicitas Genève.

CLICHES + GRAVUREN  
für jede Art Illustration und Werbung

**PFISTERER AG. BERN**  
CLICHEFABRIK UND GRAVIERANSTALT  
BALDURSTR. 20 - TEL. 52423

**Aktienruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Schuler AG,  
Buchdruckerei zur Frohen  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Günstig zu verkaufen  
**Buchhaltungsmaschinen NATIONAL**  
4, 6 und 10 Zählwerke, Schreibmaschine Volltext, Kurztext und Datumsrepetition. Garantie Einführung und Organisation. Beste Referenzen in der ganzen Schweiz.  
AG für Büromaschinen  
Hammerstrasse 23, Zürich 8

**Zahltagsformulare**  
für Lohn und Salär

Salär-Journal

nach bestehenden Vorlagen oder neuen Entwürfen

FORMULAR-DRUCKEREI  
E. Keller AG. Uster

### Warum ist die Formulierung des Patentanspruches so wichtig?

Welche Dienste leistet das Patentregister? - Leichtverständliche Darstellung aller Fragen des neuen Patentrechtes im neuen Leit-faden «Patentrecht, Marken-, Muster- und Modellschutz», - 125 Seiten, mit Gutscheinen für kostenlose Beratung. Subskriptionspreis bis 9. November Fr. 8.85 (nach Erscheinen Fr. 10.35). Durch den Buchhandel oder Verlag Organisator A.G. Zürich 50 Tel. 46 3577

**Internat. Frankfurter Messe**  
vom 10.-14. März 1957

Anmeldeschluß für Aussteller:  
vorgesehen auf 15. November 1956

Auskünfte und Anmeldeformulare durch die Generalvertretung für die Schweiz  
**NATURAL AG., BASEL**  
Tel. (061) 34 70 70, Telex: 621 12